
BIBLIOGRAFIA

Bibliografía de los Yagua del Nor-Oeste Amazónico

J. y J.P. CHAUMEIL
París, 1976

Esta bibliografía no pretende ser exhaustiva, teniendo en cuenta las dificultades para procurarse ciertos escritos poco accesibles o simplemente inéditos. Sin embargo, pensamos que constituye lo esencial de la literatura Yagua. Voluntariamente hemos omitido citar algunos relatos de viaje a causa de la poca credibilidad de sus informaciones.

En el transcurso del escrutinio de la documentación nos pareció posible clasificar las obras y los artículos en diferentes rubros: misioneros, viajeros y exploradores, etnógrafos y lingüistas.

Esta clasificación no tiene más interés que el de facilitar la utilización de esta bibliografía, al mismo tiempo que nos reseña la naturaleza de las fuentes. Estas últimas no son siempre continuas; ciertos períodos son ricos en testimonios, otros al contrario, están totalmente desprovistos, por ejemplo, de 1770 a 1840, intervalo que corresponde a la expulsión de los Jesuitas y al arribo de los grandes viajeros del siglo XIX.

Hemos mencionado en primer lugar los escritos misioneros por el hecho de que son los más antiguos; los primeros datan de finales del siglo XVIII. Hasta la segunda mitad del siglo XIX, los Yaguas no han tenido prácticamente contacto más que con las misiones católicas de las cuales el centro estaba en Pevas. Hay que subrayar que la mayoría de las obras publicadas se concentran en este poblado y sus alrededores.

Hacia la mitad del siglo XIX, el interés que han mostrado los países de Europa y de América del Norte en la exploración y explotación eventual de ciertas regiones desconocidas o poco conocidas de América del Sur, se afirma y se prolonga hasta principios del siglo presente con el caucho y las maderas preciosas. En este momento es en el que poseemos los grandes relatos de viajes.

Las encuestas propiamente etnográficas son poco numerosas y mucho más recientes, la primera remonta a hace apenas 50 años, y sobre la lengua Yagua no tienen todavía más de 15 años.

A – FUENTES RELIGIOSAS

1) Jesuitas:

BAYLE, C.

1948

(Publicado por) "Informe que hace a S.M. el P. Andrés de Zárate, de la Compañía de Jesús, visitador y viceprovincial que acaba de ser de la Provincia de Quito, en el Reino del Perú, y de sus misiones del río Napo y del Marañón", *Missionalia hispánica* 15 (5), Madrid, pp. 543-565.

Informaciones útiles para un historial de los Yaguas.

CHANTRE Y HERRERA, J.

1901 *Historia de las misiones de la Compañía de Jesús en el Marañón español (1637*

1767) Madrid: Imprenta de A. Avrial p. 333 y siguientes.

Informaciones útiles para un historial de los Yagua.

EDMUNDSON, G. (Editor)

1922 *Journal of the travels and labours of Father Samuel Fritz in the river of the Amazons between 1686 and 1723.* London: Cambridge University Press, pp. 90-100.

El diario del Padre S. Fritz incluye los primeros datos sobre los Yagua.

ESCOBAR Y MENDOZA, F. de

1769 "Noticia de las misiones de Maynas", pp. 53-54, en: OSMA, F. de. *Según las relaciones de los Jesuitas, ¿hasta dónde son navegables los afluentes septentrionales del Marañón?* Madrid : Imprenta de los Hijos de M.G. Hernández. 1908.

En 1757 una epidemia de peste obliga a los Yaguas a refugiarse en el monte (selva).

FIGUEROA, Fr. de

1904 *Relación de las misiones de la Compañía de Jesús en el país de los Maynas.* Madrid: Colección de libros y documentos referentes a la historia de América, pp. 299-373.

JIMENEZ DE LA ESPADA, M. (Editor)

1889 "Noticias auténticas del famoso río Marañón y misión apostólica de la

1892 Compañía de Jesús de la Provincia de Quito en los dilatados bosques de dicho río, escribieras por los años de 1738 un misionero de la misma compañía", *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid* 26-33, Madrid, tomo 26 (1889), pp. 194-270 y 397-430; tomo 27 (1889), pp. 47-101; tomo 28 (1890), pp. 175-203 y 383-454; tomo 29 (1890), pp. 73-119 y 220-266; tomo 30 (1891),

pp. 111-161, 193-235 y 381-405; tomo 31 (1891), pp. 22-77 y 235-282; tomo 32 (1892), pp. 113-143; tomo 33 (1892), pp. 24-79.

El tomo 30 se refiere al diario del Padre S. Fritz (pp. 381-405). El capítulo cuarto del tomo 31 habla de la misión de los Yameo (pp. 48-71). Otras informaciones útiles para un historial de los Yaguas se encuentran diseminadas en los 8 tomos.

JOUANEN, J.

1943 **Historia de la Compañía de Jesús en la antigua Provincia de Quito.** (1696 - 1773). Quito: Editorial Ecuatoriana, t.2, pp. 449-495.

Informaciones útiles para un historial de los Yagua.

MARONI, P.

Autor anónimo de las Noticias (vease JIMENEZ DE LA ESPADA, Editor).

URIARTE, M.J.

1952 **Diario de un misionero de Mainas.** Madrid: Consejo superior de Investigaciones Científicas, Instituto Santo Toribio de Mogrovejo (biblioteca "misionaria hispánica" vol. 8), tomo 1, p. 207; tomo 2, p. 16, 54, 83.

VEIGL F.X.

1785 "Gründliche Nachrichten über die Verfassung der Landschaft von Maynas in Süd-Amerika, bis zum Jahre 1768", pp. 70-94 en: MURR, Ch. G. von. **Reisen einiger missionarien der gessellschaft Jesu in Amerika** Nürnberg: J. Cherhard Zeh, 614p.

ZARATE, A. de. Vease BAYLE, C.

2) Franciscanos del Colegio de Propaganda Fide de Ocopa:

IZAGUIRRE, B.

1926 **Historia de las misiones Franciscanas y narración de los progresos de la geografía en el Oriente del Perú** (1619-1924) Lima: Talleres tipográficos de la Penitenciaría, t. 12, pp. 413-415.

Breve descripción de los Yagua en el momento de su aparición histórica.

1927 "Descripción histórico-etnográfica de algunas tribus orientales del Perú", **Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima** 44 (trim. 1 y 2), Lima, pp. 22-24.

Vease IZAGUIRRE 1926

RUIZ, P.

1907 "Relación de la visitada practicada en los territorios de la diócesis de Mainas

por su obispo el doctor José M. Arriaga, escrita por el presbítero don Pedro Rufz", pp.110-114 en: LARRABURRE I CORREA, C. **Colección de leyes, decretos, resoluciones y otros documentos oficiales referentes al departamento de Loreto.** Lima: Edición oficial, t. 11.

Visita del obispo a Pebas en 1842.

3) Agustinos:

ALVAREZ, L.P.

1913 "Costumbres de una tribu salvaje", **España y América** 11, t.1, Madrid, pp. 336-355.

El Padre Alvarez, fundador de la misión de Jerico sobre el río Yaguas, nos da unas informaciones sobre las relaciones patrón/Yagua del principio del siglo presente, también sobre el chamismo y los ritos funerarios yagua.

DIAZ, P.

1903 "Prefectura de San León del Amazonas", **Anales de la Propagación de la Fe en el Oriente del Perú** 3 (3a), Lima, pp. 128-130.

Situación de las misiones yagua de Pebas y de sus dependencias.

ESPINOSA PEREZ, L.

1955 **Contribuciones lingüísticas y etnográficas sobre algunos pueblos indígenas del Amazonas peruano.** Madrid: Consejo superior de Investigaciones Científicas, Instituto Bernardino de Sahagun, t. 1, pp. 225-436 y p. 572.

La tercera sección del libro se refiere a los indígenas Yameo. Esta sección incluye una síntesis de las fuentes históricas de las misiones jesuitas donde los Yagua y otros: útil para emprender una historia escrita de los Yagua (especialmente pp. 226-236 y pp. 271-276).

MISIONES AGUSTINIANAS

1953 **Album recordatorio del cincuentenario de la llegada de los Padres Agustinos a Loreto (1901-1951).** Lima: Edición A. Lulli, pp. 37-39.

El primer mapa del río Yaguas y sus afluentes, descubiertos y explorados por el Padre Mallo, está reproducido p. 38. Desgraciadamente el informe precedente este mapa no está apuntado.

PRAT, P.

1912 "Carta. . . donde el R.P. Prefecto da cuenta de los trabajos de los misioneros y de un nuevo atentado cometido por los caucheros en la misión de Jerico", **Anales de la Propagación de la Fe en el Oriente del Perú** 7 (2a), memoria del año 1911-1912, Lima pp. 96-97

Relación de L. Padre Carrasco referente a un ataque de caucheros contra la misión yagua de Jerico.

- 1913 "Memoria del estado de la Prefectura apostólica de San León del Amazonas correspondiente al año 1912", **Anales de la Propagación de la Fe en el Oriente del Perú** 7 (3a), memoria del año 1912-1913, Lima, pp. 137-138).

SAN ROMAN, J.

- 1975 **Perfiles históricos de la Amazonía peruana**. Lima: Ediciones Paulinas, publicaciones CETA, 240 p.

Síntesis de las primeras fuentes misionarias referentes a grupos indígenas de los ríos Napo y Amazonas (especialmente pp. 11-81): documento útil para una reconstitución de la historia de estos grupos.

TEJEDOR, S.F.

- 1927 **Breve reseña histórica de la misión agustiniana de San León del Amazonas-Perú**. El Escorial: Imprenta del Real Monasterio de El Escorial, pp. 32-37 y 97-99.

Notas sobre los indios yagua y las misiones históricas de Pebas y Jerico: informaciones útiles para un historial de los Yagua.

VILLAREJO, A.

- 1943 **Así es la selva** (Estudio geográfico y etnográfico de la provincia de Bajo Amazonas). Lima: Compañía de impresiones y publicidad, 252 p.

Obra muy importante para la localización geográfica de los grupos yagua en esta época.

- 1953 **Así es la selva** (Estudio monográfico de la Amazonía Nor-oriental del Perú: Maynas - Loreto - Requena). Lima: Sanmarti y Cía, segunda edición, 307 p.

Nueva adaptación para el año 1952. Adición de un pequeño vocabulario yagua pp. 168-171.

- 1959 **La selva y el hombre** (Estudio antropocsmológico del aborigen amazónico). Lima: Editorial Ausonia S.A., 253p.

Informaciones útiles sobre los antiguos grupos conocidos hoy día bajo el nombre de Yagua.

4) Franciscanos canadienses:

GODMER, A.M.

Historia de Pevas. (1647-1960). Misión de Pebas, manuscrito sin fecha.

Manuscrito encontrado en los archivos de la misión franciscana de Pebas en 1971: contiene datos útiles para un historial de los Yagua de la zona de Pebas.

5) Instituto Lingüístico de Verano:

HARTOG, E.M. y MOLLHAGEN, M. (compilado por)

- 1971 **Del trabajo y arte del selvícola.** Lima: Editorial Jurídica S.A. ("Documental Etnográfico 1"), 151p.

Documentos fotográficos sobre los 40 grupos étnicos estudiados por el ILV en el Perú.

ILV

- 1971 **Bibliografía del Instituto Lingüístico de Verano en el Perú.** (junio 1946 - junio 1971). Yarinacocha: Centro Amazónico de lenguas autoctónas peruanas "Hugo Pesce". 125 p.

- 1974 **Bibliografía del Instituto Lingüístico de Verano en el Perú** (suplemento No. 1: julio 1971 - octubre 1974). Yarinacocha: Centro Amazónico de lenguas autoctónas peruanas "Hugo Pesce" 16p.

- 1976 **Bibliografía del Instituto Lingüístico de Verano en el Perú.** (suplemento No. 2 noviembre 1974 - diciembre 1975). Yarinacocha: Centro Amazónico de lenguas autóctonas peruanas "Hugo Pesce", 11p.

- 1972 **Informe preliminar correspondiente a los grupos idiomáticos del Perú para el primer seminario nacional de educación bilingüe** (parte yagua). Lima: mimeógrafo. 4 p.

- 1975 **Informe general sobre las actividades desarrolladas por el Instituto Lingüístico de Verano en el período 1971 - 1974.** Yarinacocha: Centro Amazónico de lenguas autoctónas peruanas "Hugo Pesce". 99p.

POWLISON, E.G. de

- 1962 **Catáara ránicyéetara** (papel con palabras). 11 cartillas: No. 1 (tari) 36p.; No. 2 (rori) 39p.; No. 3 (Roberto) 37p.; No. 4 (vata) 40p.; No. 5 (pasatu) 38p.; No. 6 (banyu) 37p.; No. 7 (vuja) 41p.; No. 8 (mutu) 41p.; No. 9 (ricyanu) 37p.; No. 10 (nuñu) 38p.; No. 11 (dapuvye) 42p.

Cartillas didácticas al uso de los maestros Bilingües.

- 1963 **Caterapayde catera nuyada ranique ramu 1,2 y 3.** Manual de escritura y ortografía No. 1 (43p.), No. 2 (45p.), No. 3 (55p).
Al uso de los maestros bilingües.

- 1971 "The suprahierarchical and hierarchical structures of Yagua phonology", offprint from *Linguistics* 75, Mouton, the Hague, pp. 43-73
- POWLISON, P.
- 1959 "La cultura yagua reflejada en sus cuentos folklóricos" *Folklore Americano* 6-7, pp. 5-27
- Estudio experimental cuya finalidad es de averiguar hasta que punto la cultura de un pueblo puede ser reflejada en sus cuentos folklóricos.
- 1962a *Yagua: naturaleza y vida social* 1. Lima: Ministerio de Educación Pública, zona selva. 109p.
- Al uso de los maestros bilingües.
- 1962b "Palatalization potmanteaus in Yagua (Peba-Yaguan)", *Word* 18 (3), pp. 280-299.
- 1963 *Jiña* (fiesta del masato grande). Lima: publicado por el Comité "Amigos del Instituto Lingüístico de Verano" 4p.
- Descripción abreviada de la fiesta grande de los Yagua.
- 1965 "A paragraph analysis of a Yagua folktale", *International Journal of American Linguistics* 31, pp. 109-118.
- Análisis puramente lingüístico del mito de la Luna y del Sol.
- 1969 *Yagua mythology and its tendencies*. Unpublished Ph. D. dissertation. Indiana University, 432p.
- Estudio approfondi de la mitología yagua. Varios mitos están presentados con su traducción literal en idioma yagua. El autor trabaja con los Yagua desde 1952.
- 1972a "The application of Propp's functional analysis to a Yagua folktale", *Journal of American Folklore* 85 (335), pp. 3-20.
- Estudio detallado de un mito yagua utilizando el análisis estructural de V. Propp.
- 1972b "Tendencias épicas en la mitología yagua", *Folklore Americano* 17, pp. 66-85.
- Resumen de su tesis doctoral.
- 1974a "Un cuento folklórico en la Amazonía peruana: Hansel y Gretel después de veinteseis años en la selva peruana", *Folklore Americano* 18, pp. 105-127

Problema de adaptación del cuento europeo de Hansel y Gretel y de un relato de predominante origen extranjero a la cultura yagua.

- 1974b "La ropa: elemento de seguridad psicológica en el medio ambiente cultural", **Folklore Americano** 18, pp. 203-204.

Conclusiones adelantadas acerca de la función y significación de la ropa entre los Yaguas y en otras partes.

POWLISON, P. y E.G. de

- 1958 "El sistema numérico del Yagua (Pebano)", **Tradición** 8, Cuzco, pp. 69-74

- 1959 "The Yagua (Peban) kinship system", **Lingüística especial** 1, Río de Janeiro, pp. 238- 261.

- 1966 Jnutyu munati, nibi munati, tuchodapadye (cuentos de los primeros motelos y otorongos), Biblioteca yagua No. 1, 22p.

Tadaryatiñu (el calvito), Biblioteca Yagua No. 2, 36p.

Muna tituñu tuchodapadye (cuentos del que se formó de Placenta), Biblioteca yagua No. 3. 40p.

- 1971 **Textos y concordancias de palabras en yagua.**

No consultada por falta de disponibilidad.

SHELL, O. y WISE, M.R.

- 1971 **Grupos idiomáticos del Perú.** Lima: ILV-UNMSM, 2o. edición, p. 11.

6) Franciscanos (Colombia):

MONTOYA SANCHEZ, J.

- 1967 "Los Yaguas" (contribución al estudio sobre los hijos adoptivos de Colombia), **Boletín del Instituto de Antropología de Medellín** 3 (10), Medellín, pp. 99-134.

Etnografía superficial de los Yagua del Atacuari-Yacarité (Perú) y de la isla de Mocagua (Colombia).

7) Benedictinos (Colombia):

BARCELONA, F. De

- 1955 "Correría misional de Tarapacá al río Amazonas", **Mirador Amazónico** 3 (3), Bogotá, pp. 23-29.

Corto viaje donde los Yagua del río Cotulré por el Padre F. de Barcelona.

B – CRONICAS, VIAJES, EXPLORACIONES

CASTELANU, F. de

- 1851 **Expédition dans les parties centrales de l'Amérique du Sud, de Rio de Janeiro à Lima, et de Lima au Para; exécutée par ordre du Gouvernement français pendant les années 1843 à 1847 sous la direction de..** Paris: P. Bertrand Libraire-editeur, t.5, pp. 7-37 et 296-298.

Una parte de este relato de viaje se refiere a los Yagua de los alrededores de Pebas y, particularmente, de los de la misión de San José. Pequeño vocabulario Pebas y Yaguas pp. 296-298.

COLINI, G.A.

- 1883 "Collezione etnologica degli indigeni dell' alto Amazoni", **Bolletino della Sociedad Geográfica italiana** 20, pp. 375-376.

Notas de poco interés sobre los Yagua.

- 1884 "Gli Indiani dell' alto Amazoni", **Bolletino della Società Geográfica italiana** 21, pp. 530-537.

CORIAT, G.J.

- 1943 **El hombre del Amazonas y ensayo monográfico de Loreto.** Lima : Librería Coriat. 241p.

Notas dispersas sobre los Yagua.

FLORNOY, B.

- 1955 **Iawa, le peuple libre.** Paris: Amiot-Dumont (collection "bibliotheque des voyages"). 221p.

Relato de viaje donde los Yagua: resulta de 2 expediciones en 1950 y 1952. La segunda parte del libro da algunas evaluaciones demográficas y la localización de los grupos de las regiones de Pebas y del Atacuari-Cotuhé. Estas informaciones son importantes para medir la amplitud de las migraciones yagua, así como la evolución demográfica de estos grupos.

- s. f. **Amazonie: Indiens Bora et Iawa.** Notice accompagnant un disque microcassette 30 cm MC. 20.096. Paris: collection du Musée de l'Homme, sélection et montage de S. Dreyfus-Roche.

GALT, F.L.

- 1878 "The Indians of Peru", **Annual Report of the Board of Regents of the Smithsonian Institution for the year 1877**, Washington. p. 314.

El autor imputa la desaparición total de los Yagua de la boca del río Napo a una epidemia de viruelas (smallpox).

HASSEL, J.H. von

- 1905a "Informe de la exploración practicada en los varaderos del río Putumayo", p. 106 en: LARRABURRE I CORREA, C. **Colección de Leyes, decretos, resoluciones y otros documentos oficiales referentes al departamento de Loreto.** Lima: Edición oficial, t. 4.

El autor señala 300 Yagua (Jahua) a la orilla del río Yaguas.

- 1905b "Las tribus salvajes de la región amazónica del Perú", pp. 637-677, en: LARRABURRE I CORREA, S. **Colección de leyes. . . . referentes al departamento de Loreto.** Lima: Edición oficial, t. 7.

Suscinatas notas sobre las tribus de la Amazonía peruana, en las cuales, los Yagua.

HEIM, A. von

- 1948 **Wunderland Peru.** Bern: Verlag Hans Huber, Bern, pp. 270-280.

HERNDON, W.H.L. and GIBBON, L.

- 1854 **Exploration of the Valley of the Amazon.** Washington: Robert Armstrong public printer, part 1. pp. 222-227

Viaje en 1851 en la región de Pebas.

KUCZYNSKI-GODARD, M.H.

- 1944 **La vida en la Amazonía peruana** (observaciones de un médico). Lima: Librería internacional del Perú S.A., pp. 81-89.

A partir de una visión demasiado "idílica" de los indígenas de la Amazonía peruana, y particularmente de los Yagua, el autor analiza brevemente el proceso de proletarianización de estos mismos indígenas.

LA CONDAMINE, C.M. de

- 1745 **Relation abrégée d'un voyage fait dans l'intérieur de l'Amérique méridionale, depuis la côte de la mer du Sud, jusqu'aux côtes du Brésil et de la Guiane, en descendant la Rivière des Amazones.** París: Chez la Veuve Pissot, pp. 83-84.

La Condamine pasó por Pebas en agosto de 1743.

MARCOY, P. (seudónimo)

- 1866 "Voyage de l'Océan Pacifique à l'Océan Atlantique á travers l'Amérique du Sud (1848-1860)".

Le Tour du Monde 14 (2ème semestre). Paris: Librairie Hachette & Cie, pp. 106-132.

Relato de viaje con el más de detalles sobre los Yagua que fue publicado en el

siglo 19. Contiene una descripción de las misiones de Pebas, San José y Santa María de los Yaguas. Sin embargo, la situación geográfica de Santa María queda oscura.

NARKHAM, C.R.

1895 "A list of the Tribes in the valley of the Amazon, including those on the banks of the main stream and of all its tributaries", *Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland* 24, 2e. ed., London, pp. 247-282.

El autor presenta los Cahuaches como una rama de los Jeveros (Cahuapanan), los Cohumares, como una tribu del Marañón, los Llaguas como una tribu del río Pebas, los Yaguas como una tribu del Marañón y del Putumayo, los Pavas, Pevas ou Pebas como una rama de los Andoas (Zaparoan).

MARTIUS, C.F. von

1867 *Beiträge zur Ethnographie und Sprachenkunde Amerika's zumal Brasiliens.* Leipzig: F. Fleischer, band 1, p. 545 und 735; band 2, pp. 296-297 und 300-301.

Según el autor, los Yagua practican todavía la antropofagia. Vocabulario Peba y Yagua en el segundo tomo.

MAW, H.L.

1829 *Journal of a passage from the Pacific to the Atlantic, crossing the Andes in the Northern provinces of Perú and descending the river Marañón or Amazon.* London: John Murray, pp. 198-201.

Maw sugiere que los Yagua son descendientes directos de los incas.

MONNIER, M.

1890 *Des Andes au Para.* Paris. Plon. pp. 408-409.

Breves notas sobre los Indios Peba.

ORBIGNY, A. d'

1836 *Voyage pittoresque dans les deux Amériques.* Paris: L. Tenré Librairie-editeur, p. 117.

ORDINAIRE, O.

1887 *Les sauvages du Pérou.* Paris, manuscrit, p. 60.

Para el autor, los Yaguas realizan "el tipo el más perfecto de las razas peruanas y verosimilmente de todas las razas indígenas"! !

1892 *Du Pacifique á l'Atlantique par les Andes péruviennes et l'Amazone.* Paris: Plon, Nourrit & Cie, pp. 253-254.

Vease ORDINAIRE, 1887.

ORELLANA, F. de

- 1934 "Document drawn up during Orellana's voyage and presented by him before the Council of the Indies on June 7, 1543", pp. 257-258, en: MEDINA, J.T. **The discovery of the Amazon**. New York: American Geographical Society, special publication No. 17.

Indicación posible del primer contacto de los conquistadores con los Yagua (1542).

ORTON, J.

- 1876 **The Andes and the Amazon or across the continent of South America**. New York: Harper & Brothers, p. 320.

Breve descripción de los Yagua de los alrededores de Pebas en 1867.

OSCOLATI, G.

- 1850 **Esplorazione delle regioni equatoriali lungo il Napo ed il fiume delle Amazzoni. Frammento di un viaggio fatto nelle due Americhe 1846-1848**. Milano: Tipografia Bernardoni, pp. 206-207.

RAIMONDI, A.

- 1905 "Segundo viaje del naturalista don Antonio Raimondi de Chachapoyas a Tabatinga en la frontera con el Brasil (relación 1868-1869)". pp. 343-345, en: LARRABURRE I CORREA, C. **Colección de leyes. . . . referentes al departamento de Loreto**. Lima: Edición oficial, t. 7.

Suscintas notas sobre los Yagua de Pebas y Oran.

- 1942 **Apuntes sobre la provincia litoral de Loreto**. Iquitos: Imprenta "el Oriente", p. 78 y 88.

Apuntes de poco interés sobre los Yagua.

SAINT-CRICO, L. vease pseudónimo MARCOY, P.

WAVRIN, M. de

- 1943 **A travers les forêts de l'amazone, du Pacifique à l'Atlantique**. Paris: Payot (collection "Documents et témoignages pour servir à l'histoire de notre temps"), pp. 153-163.

Breve descripción de la fiesta grande de los Yagua que el Gobernador de Pebas hizo organizar para el Marqués de Wavrin.

- 1948 **Les Indiens sauvages de L'Amérique du Sud**. (vie sociale). Paris: Payot (Collection "Bibliothèque scientifique"), 416 p.

WOODROFFE, J.F.

- 1914 **The upper reaches of the Amazon**. London: Methuen & Co. Ltd. pp. 37-38.

El autor encontró a los Yagua en el caserío de Pebas, donde el patrón Ruíz.

WUSTMANN, E.

1960 **Yahua, die Blasrohr-Indianer.** Radebeul: Neumann Verlag. 192p.

Viaje en 1958 donde los Yagua de la orilla del Amazonas.

C – ETNOGRAFIA – ANTROPOLOGIA

ALVAREZ, L.P.

véase: A – 3) Agustinos.

CHAUMEIL, J.P.

1974 **Contribution á l'étude ethnographique des Indiens yagua du bassin de l'Amazone** (Nors-Est péruvien). Paris: E. P. H. E., mimeógrafo. 322 p.

Estudio "estático" (tipo monografía) de la sociedad yagua del Perú.

ESPINOSA PEREZ, L.

Veáse: A – 3) Agustinos

FEJOS, P.

1943 **"Ethnography of the Yagua"**, **Viking Fund Publications in Anthropology 1**", New York. 144p.

Esta monografía, fundada sobre una experiencia directa de 9 meses entre los Yagua de los alrededores de Pebas, queda todavía la obra principal acerca de la etnografía de esta población. Sin embargo, contiene inexactitudes y lagunas importantes, especialmente sobre todo lo que se refiere a religión y ceremoniales yagua. Existe también una película de 16 mm. entregada por el autor al Viking Fund Publications en Nueva York.

FRAYSSE, J.

1975 **Etude de la grande fête traditionnelle des Indiens yagua du bassin de l'Amazone** (Nord-Est péruvien). Paris: E.H.E. S.S., mimeógrafo, 236 p.

GIRARD, R.

1958 **Indios selváticos de la Amazonía peruana.** México: Libro Mex-Editores, pp. 21-51

Investigación etnográfica hecha en 1957. La parte referente a los Yagua contiene varias informaciones deficientes, hasta inexactas. El grupo yagua estudiado por Girard vivía cerca de Pebas.

HARTWEG, R. et FLORNOY, B.

1954 **"Notes anthropologiques sur les Indiens Iawa."**, **Journal de la Société des Americanistes de Paris 43**, Paris, pp. 151-154.

Datos de antropología física de los Yagua.

MACAHUACHI, M.

1974 **"Tribu de los Yagua"**, pp. 66.67, en: MERCIER, J.M., VILLENEUVE, G., etc.. **¿Amazonía Liberación o esclavitud?**. Lima: Ediciones Paulinas.

Dos versiones abreviadas del mito de los mellizos y del mito del origen de las semillas por un Yagua.

MONTOYA SANCHEZ, J.

Véase: A — 6) Franciscanos colombianos.

POWLISON, P.

Véase: A — 5) Instituto Lingüístico de Verano. 1959, 1963, 1969, 1972, 1972b, 1974a, 1974b.

POWLISON, P. y E.G. de.

Véase: A — 5) Instituto Lingüístico de Verano. 1958, 1959, 1966.

RAPOPORT, A.

1967 "Yagua, or the Amazon dwelling", *Landscape* 16 (2), Santa Fe, pp. 27-30

A partir de un ejemplo único de vivienda yagua de la orilla del río Manatí, el autor considera que los indios han sabido construir el tipo de residencia el más adaptado a las exigencias del clima tropical húmedo. Este tipo de vivienda, descrito por Rapoport como **típico** de los Yagua, es de veras del tipo "neo-colonial", pues, de ninguna manera yagua. No corresponde en nada al tipo de vivienda tradicional yagua o "cocamera". Ahora, afirmar que la casa "abierta" sobre pilotajes tiene mejor adaptación al clima tropical húmedo que la "cocamera", no hay nada tan seguro.

RASMUSSEN, W.

1968 **Los Yaguas: ensayo de interpretación estructuralista**. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, seminario A. Bello. 57p. * X.

Tentativa de análisis "estructural" sobre los Yagua del río Atacuari, con los cuales el autor vivió menos de un mes.

ROMANI TORRES, J.R.

1961 "Datos para la antropología femenina de los Yaguas de la Amazonía Peruana", **Boletín americanista** 7, 8, 9 (3), Barcelona; pp. 15-32.

Trabajo superficial. El autor es el único que clasifica los Yagua como Arawak. Una parte del artículo (pp. 22-32) da observaciones de antropología física sobre los Yagua.

SEILER-BALDINGER, A.M.

1976 "Territoire et migrations des Indiens Yagua", **Bulletin de la Société Suisse d'Ethnologie**, No. special, Genève, pp. 143-154.

Apuntes sobre las recientes migraciones de los Yagua de los ríos Couthé y Yaquas.

STEWART, J.H. and METRAUX, A.

1948 "The Peban tribes", **Handbook of South American Indians** 3, Washington, pp. 727-736.

Primera síntesis de las obras mayores referentes a los Yagua; base para emprender un estudio de esta sociedad.

TESSMANN, G.

1930 **Die Indianer Nordost-Peru.** Hamburg: Friedrichsen de Gruyter und Co, pp. 459-475 und 565-580.

Primer estudio de carácter etnográfico. Desgraciadamente, los datos recopilados vienen de informaciones de segunda mano. De hecho, muchos de estos son ampliamente imprecisos, algunos falsos.

VADILLO DE ROMANI, A.

1962 **Aportes a la antropología y etnografía del grupo Yagua del alto-Amazonas.** Barcelona: tesis inédita.

Tesis no consultada por falta de disponibilidad.

1969 "Papel e intervención de la mujer en la tecnología de la cultura yagua", **Mesa redonda de Ciencias Pre-históricas y Antropológicas.** Lima: Instituto Riva Agüero, t,1, pp. 161-166.

Resumen de poco interés. calcado sobre el de Romani Torres (1961), menos la parte de antropología física. A. Vadillo llevaba en 1959 una expedición científica donde los Yaguas. Escribió también un artículo en el periódico limeño **El Comercio** del 25 de octubre de 1965.

VELLARD, J.

1965 **Histoire du curare** (Poisons de chasse en Amerique du Sud). Paris: Gallimard (collection "l'Espece humaine") pp. 104-111.

Fabricación y variaciones del curare de los Yagua.

VILLAREJO, A.

Véase: A - 3) Agustinos

D - LINGUISTICA

1) Clasificaciones

BRINTON, D.G.

1946 **La raza americana** (clasificación lingüística y descripción etnográfica de las tribus indígenas de América del Norte y del Sur). Buenos Aires: Edición Nova, p. 262.

El autor ha creado en 1891 el "stock" lingüístico Peba, reuniendo los Caumaris, Cauvachis, Pacayas, Pebas y Yaguas.

CASTELLVI, M. de y ESPINOSA PEREZ, L.

1958

Propedéutica etnoglitológica y diccionario clasificador de las lenguas indoeuropeas. Madrid: Instituto B. de Sahagun, t.2, p. 272.

Clasifica los Yagua como Macro-Caribe.

CHAMBERLAIN, M.

1910

"Sur quelques familles linguistiques peu connues ou presque inconnues de l'Amérique du Sud", **Journal de la Société des Américanistes de Paris** 7, Paris, p. 195.

de BA

GREENBERG, J.H.

1960

"The general classification of Central and South American Languages", **Selected Papers of the Fifth International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences.** Philadelphia, p. 794.

Clasifica los Peban como Macro-Caribe.

IGUALDA, P.F., y CASTELLVI, M. de

1940

"Clasificación y estadística de las lenguas habladas en el Putumayo, Caquetá y Amazonas". **Amazonía Colombiana Americanista** 1 (2-3), p 96. Los autores citan 30 hablantes de Yagua en las orillas del Amazonas colombiano.

LOUKOTKA, C.

1968

Classification of South American Indians languages. Los Angeles, p. 152.

El autor habla de un "stock Yagua" incluyendo los Yagua o Mishara, los Peba o Nijamvo, los Caumari, los Yameo o Camuchivo, los Masamae o Parara.

MAC QUOWN, N.A.

1955

"The indigenous languages of Latin America", **American Anthropologist** 57 (3), p. 535 and 542.

X

Apunta una familia aislada Peba-Yaguana (Yagua, Peba, Yameo).

MASON, A.J.

1948

"The languages of South American Indians", pp. 233-234, en: STEWARD, J. H. Editor. **Handbook of South American Indians** 6, Washington.

El autor habla de una familia Yagua incluyendo los Yagua y los Peba (Cauwachi, Caumari, Pacaya).

RIVET, P.

1911

"La famille linguistique Peba", **Journal de la Société des Américanistes** 8, Paris, pp 172-206.

Rivet reúne las 3 lenguas Yagua, Peba y Yameo en una sola familia lingüística Peba. Agrega que estas 3 lenguas son dialectos caribes muy mezclados.

X

- RIVET, P., et LOUKOTKA, C.
1952 "Langues de l'Amérique du Sud", pp. 1127-1128, en MEILLET, A. et COHEN, M. (sous la direction de). *Les langues du monde*. Paris, 2e. édition.
Religación de la familia lingüística Peba a la familia Caribe.

SHELL, O. y WISE, M.R.

Véase: A — 5) Instituto Lingüístico de Verano.

Según los autores, el Yagua, de la sub-familia Peba-Yagua, familia Peba-Yaguana, pertenece al tronco Macro-Caribe.

TAX, S.

- 1960 "Aboriginal languages of Latin America", *Current Anthropology* 1 (5-6), p. 433.

Para Tax, la sub-familia Peba-Yagua-Yameo, de la familia lingüística Peba-Yaguana, entra en el stock Macro-Caribe.

TOVAR, A.

- 1961 *Catálogo de las lenguas de América del Sur*. Buenos Aires; Editorial Sudamericana, p. 149.

Clasifica los Yagua, Peba y Yameo como Caribe.

2) Idioma yagua

POWLISON, E.G. de

Véase: A — 5) Instituto Lingüístico de Verano. 1962 - 1963, 1963, 1971.

POWLISON, P.

Véase: A — 5) Instituto Lingüístico de Verano. 1962a, 1962b, 1965.

POWLISON, P. and E.G. de

Véase: A — 5) Instituto Lingüístico de Verano. 1966, 1971.

E — BIBLIOGRAFIA GENERAL

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO.

Véase: A — 5) I. L. V. 1971, 1974, 1975, 1976.

O'LEARY, T.

- 1963 *Ethnographic bibliography of South America*. New Haven: Human relations area files, p. 134.

La mejor bibliografía publicada.

SCHWAB, F.

- 1942 "Bibliografía etnológica de la Amazonía peruana", *Boletín bibliográfico* 12, año 15 (3-4), pp. 205-271.